

УДК 378

***СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ОТЕЧЕСТВЕННЫХ И
ЗАРУБЕЖНЫХ ПОДХОДОВ К ОПРЕДЕЛЕНИЮ И СОСТАВУ
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ОБУЧЕНИИ ИЯ***

Афони́на М.В.

студент магистратуры

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования “Калужский государственный университет им. К.Э.
Циолковского»,*

Калуга, Россия

Аннотация: сегодня изучение английского языка должно рассматриваться с точки зрения межкультурной компетенции. Школьные учебно-методические комплекты должно содержать задание на развитие как речи, так и письменных навыков при изучении иностранного языка с учетом упора на развитие культуры той страны, к которой относится язык. Также в изучении языка должен присутствовать и учет возраста детей, их интересов, места жительства. Цель статьи: анализ отечественных и зарубежных подходов к определению и составу межкультурной компетенции в обучении иностранных языков.

Ключевые слова: обучение иностранным языкам, межкультурная компетенция, диалог культур.

***COMPARATIVE ANALYSIS OF DOMESTIC AND FOREIGN APPROACHES
TO THE DETERMINATION AND COMPOSITION OF INTERCULTURAL
COMPETENCE IN TEACHING ELF***

Afonina M. V.

graduate student

*Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education "Kaluga State University. K.E. Tsiolkovsky",
Kaluga, Russia*

Annotation. Today, learning English should be considered in terms of intercultural competence. School teaching kits should contain a task for the development of both speech and writing skills in learning a foreign language, taking into account the emphasis on developing the culture of the country to which the language belongs. Also, in the study of the language should be present and taking into account the age of children, their interests, place of residence. The purpose of the article: analysis of domestic and foreign approaches to the definition and composition of intercultural competence in teaching foreign languages.

Key words: teaching foreign languages, intercultural competence, dialogue of cultures.

Реформирование системы образования привело к изменениям в теоретическом познании понятия «межкультурная компетенция». Хотя в педагогической науке 90-х годов оно было достаточно сформулировано. По мнению Н. Д. Гальсковой, «межкультурная компетенция» — это способность, которая позволяет личности реализовать себя в рамках «диалога культур», или при условии межкультурной коммуникации.

Становление «межкультурной компетенции» осуществляется при освоении учащимися иностранной культуры [6]. «Межкультурную компетенцию» можно определить с точки зрения лингвистического подхода - как возможность понимать представителей неродных культур, так же, как и носителей собственной культуры.

Процесс взаимодействия и взаимопонимания различных языковых этнических сообществ строятся на основе языка, который служит культурологическим звеном, позволяющим осуществлять коммуникацию с прямыми носителями языка, а также выстроить диалог и культуру межличностных отношений [3]. Но надо подчеркнуть, что без формирования толерантного межкультурного видения мира знание языка может не пригодиться.

Рассмотрим еще некоторые определения отечественных ученых. Под межкультурной компетенцией А. В. Хуторской понимает способность к взаимодействию, в основе которой лежат знания, умения и навыки, полученные в процессе межкультурно-коммуникативных контактов [8]. А Н. Н. Васильева определяет межкультурную компетенцию как знание специфических особенностей того или иного социума, оказывающих влияние на формирование поведения личности, использование ею определенных невербальных компонентов, исходя из национально- культурных ценностей, обычаев и традиций [5].

Наконец, «межкультурная компетенция» представляет собой комплекс знаний и умений личности, который используется для эффективного процесса межкультурного взаимодействия с одновременным осуществлением проверки результатов коммуникации с помощью обратной связи, - по мнению А.П. Садохина [7]. В основу межкультурной компетенции А.П. Садохин включает языковую, коммуникативную и культурную.

Хотя в отечестве науки существовали всегда два подхода к определению межкультурной компетенции: она рассматривалась и как отдельный компонент иноязычной коммуникативной компетенции, а также как составляющая каждого компонента в изучении иностранных языков, мы примем второй вариант в нашем исследовании.

А за границей «межкультурная компетенция» рассматривается с трёх разных позиций: как с позиции теории коммуникации и психологии, с позиции международного менеджмента, а также с точки зрения прикладной лингвистики, и теории преподавания иностранных языков.

При этом в исследованиях зарубежных учёных владение умением вести межкультурное взаимодействие имеет различные названия, что затрудняет исследование данного вопроса. Так, в популярной среди западных учёных статье Б. Д. Рубена встречается термин *cross-culturalcompetence*, а уже в следующем абзаце это же понятие определено термином *interculturalcompetence*. С позиций психологии и теории коммуникации существуют различные подходы к определению структуры межкультурной компетенции.

Так, например, Г.-М. Чен и В. Дж. Староста выделяют следующие компоненты межкультурной компетенции [1]:

Личностные свойства.

Коммуникативные умения.

Психологическая адаптация, которая рассматривается как способность настроиться на другую культуру.

Осознание особенностей своей культуры, которое влияет на наше поведение и мышление.

А С. Тинг-Туми выделяет следующие компоненты межкультурной компетенции:

Знания, глубокое понимание важных концептов межкультурной коммуникации.

Внимательность к собственным внутренним познаниям, предположениям и эмоциям и в то же время настрой на познания, предположения и эмоции другого.

Коммуникативные умения, ключевыми из которых являются наблюдательность, умение внимательно слушать, самобытность личности и совместный диалог.

В. Б. Гудикунст выделяет три компонента межкультурной компетенции [4]:

Мотивация.

Знания.

Умения.

Наконец, согласно концепции М. Байрама, межкультурная компетенция является составляющей межкультурной коммуникативной компетенции наряду с лингвистической компетенцией, социолингвистической компетенцией и компетенцией дискурса [2].

Это рознится с российской наукой, где «межкультурная коммуникация» всегда понималось как всего лишь часть «иноязычной коммуникативной» компетенции соковой личности иноязычной коммуникативной компетенции. У нас под иноязычной «коммуникативной компетенцией» понимают «способность осуществлять общение посредством языка, то есть передавать мысли и обмениваться ими в различных ситуациях в процессе взаимодействия с другими участниками общения, правильно используя систему языковых и речевых норм и выбирая коммуникативное поведение, адекватное аутентичной ситуации общения. Коммуникативная компетенция не является личностной характеристикой того или иного человека: её сформированность проявляется в процессе общения» [6].

При рассмотрении межкультурной компетенции как части иноязычной коммуникативной компетенции важно отметить, что существуют и другие подходы к анализу межкультурной компетенции. Например, В. П. Фурманова анализирует межкультурную компетенцию не по качественному компоненту,

вносимому в каждую составляющую иноязычной коммуникативной компетенции, а по уровням и фазам формирования.

Итак, можно сделать вывод: хотя в российской и зарубежной науке существуют различные подходы к определению структуры межкультурной компетенции, большинство учёных выделяют три группы составных элементов межкультурной компетенции – знаниевые, отношенческие, «компетенции умения». Такую структуру «межкультурной компетенции» мы представим в таблице ниже:

Таблица 1. Составляющие межкультурной компетенции в обучении иностранных языков

	Знания	Умения	Отношения
1	О культуре страны изучаемого языка	Гибкость	Толерантность
2	О межкультурном взаимодействии с носителями языка	Анализ знаний о чужой культуре	Эмпатия
3	Неформальные знания о культурах	Умения вычленять информацию (анализ однокоренных слов)	Открытость

Заключение

Сегодня, изучая иностранный язык ученик должен расширить и углубить свой социокультурный кругозор, а также осознать, что изучения языка мало без понимания и принятия чужеродных элементов другой лингвокультуры. Только межкультурная компетенция может дать личности возможность качественно изучить язык, а не зазубрить его.

В статье нами были рассмотрены подходы к межкультурной компетенции как российских и советских ученых, так и зарубежных ученых, кроме того, нами составлена таблица общих черт в подходах наших и зарубежных исследователей.

Школьные учебно-методические комплекты по английскому языку сегодня содержат вариативные задания на развитие культуры устной речи, опираясь на аутентичные тексты (объявления, афиши, сайты Сети Интернета, статьи из англоязычных газет и журналов). Ученики на уроках должны понимать не только изучаемые слова, но и культуру народа-носителя языка.

Межкультурная компетенция в изучении иностранного языка развивает толерантность в общении, культуру публичного выступления, умение вести дискуссию. Использование такого подхода к преподаванию иностранных языков предполагает задания творческого характера, направленные на создание условий возникновения у учащихся речевой интенции, позволяющей приблизить их речевую деятельность к реальным условиям.

Библиографический список:

1. Chen G.-M., Starosta W. J. Foundations of Intercultural Communication// 2nd edn. Lanham - MD: University Press of America - 2005
2. Byram M. Teaching and assessing intercultural communicative competence//. Clevedon: Multilingual Matters, - 1997.
3. Беспалько, В.П. Теория учебника: дидактический аспект / В.П. Беспалько. – М.: Педагогика - 1988. – с. 160.
4. Брылева В. А. Развитие межкультурной компетенции студентов-лингвистов средствами виртуальной образовательной среды специального факультета: Автореф. дис. канд. пед. наук. – Пятигорск, 2007Сергеева, Н.Н. Критерии отбора учебника иностранного языка как средства развития социокультурной компетенции учащегося / Н.Н. Сергеева, Т.М. Ежкина // Образование и наука: Уральское отделение РАО. – 2006. – №3. – С. 128–133
5. Васильева, Н.Н. Межкультурная компетенция. Стратегии и техники ее достижения// - [Электронный ресурс] -. Режим доступа:

<http://rspu.edu.ru/university/publish/journal/lexicography/conference/vasilieva%20N.htm> (дата обращения 12.12.2018)

6. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учебное пособие / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. - М.: Академия - 2006 - с 9

7. Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие / А.П. Садохин. – М.: Альфа – М; ИНФРА – М - 2009. – с. 287.

8. Хуторской, А.В. Технология проектирования ключевых и предметных компетенций / А.В. Хуторской // Интернет- журнал "Эйдос". – 2005. – 12 декабря. Режим доступа: <http://www.eidos.ru/journal/2005/1212.htm> (дата обращения 15.01.2019)

Оригинальность 72%